

Так и не найдя Танимото, Симидзу решил спросить Нобуко. Он направился к кухне, но остановился, заметив кое-кого в комнате с белым диваном напротив. Это оказалась женщина с белым зонтиком, которую он видел по приезду в особняк. Симидзу показалось, будто женщина наблюдала за ним украдкой. Она слегка поклонилась ему, и он поклонился ей в ответ.

Тем временем Такато тоже бродил по особняку в поисках Аяно.

«Интересно, это и есть тот самый туалет?»

Такато стало любопытно, кем был тот призрак в туалете неподалеку от входа, с которым болтала Аяно. Он направился в коридор за туалетом и открыл окно. Заглянув внутрь, он увидел мужчину, похожего на студента-прислужника, стоявшего к нему спиной.

- Простите, - окликнул его Такато.

- А, Такато-сан, - поприветствовал его призрак, словно они были друзьями.

Хоть Такато и раздражало, что призрак подозрительно тесно сблизился с Аяно, его дружелюбная улыбка и голос не вызвали у него отвращения, когда они заговорили вот так, лицом к лицу.

Призрак представился как Судо Сатоси.

- Значит, вы здесь уже давно? - спросил Такато.

- Да. Но я не помню сколько именно.

- Судя по вашей одежде, думаю, самое позднее, с начала эпохи Сёва². Почему вы прячетесь здесь?

- Дело в том, что я вовсе не прячусь. Я не могу покинуть это место. Не знаю почему, но дверь как будто не открывается.

- О чем это вы? Дверь может открыть любой.

- Не смысле физически. Такое ощущение, будто снаружи что-то сильно давит, я ничего не могу с этим поделать.

«Хм? Из узкого коридора напротив туалета?» - Такато бросил взгляд на дверь позади Сатоси.

- В любом случае, мне так скучно и нечем заняться, так что мне остается только подслушивать чужие разговоры. За все это время меня заметили только Аяно-сан и Тидзуру-сан.

- Вы знали Тидзуру-сан?

- Да. Она была очень красивой женщиной и обладала чрезвычайно сильными экстрасенсорными способностями. Кстати, госпожа Тидзуру всегда говорила мне выйти отсюда. Как думаете, может быть, раньше я мог покинуть этот туалет?

Поскольку он пробыл в этом месте очень долго, его память затуманилась, и он потерял счет времени.

- Интересно, почему Аяно не рассказала о вас остальным? Она ведь давно вас заметила?

- Да. Кажется, Аяно-сан начала разговаривать со мной года два назад. В то время ваши отношения уже были натянутыми. Возможно, ей нужен был кто-то, с кем она могла бы поговорить, не опасаясь вас. Вот почему она никому не рассказывала обо мне.

- Похоже, ей нравится жаловаться вам на все подряд.

Не найдя, что сказать в ответ, Сатоси лишь сухо рассмеялся:

- Этот коридор заканчивается тупиком, поэтому сюда редко кто заходит. Но если кому-то хочется сделать что-то втайне от остальных, он обычно пользуется коридором или назначает здесь тайную встречу.

Если Сатоси, конечно, не был любопытным, любящим слухи человеком, то находится в таких условиях ему, должно быть, было очень тяжело. Такато знал, что слушать постоянно злобные сплетни неприятно. Ему оставалось только посочувствовать Сатоси. Однако он должен был спросить об одной вещи:

- Вы что-нибудь слышали, когда Тидзуру-сан исчезла?

- Слышал, будто она сбежала со своим любовником. А кто-то поговаривал, что Тидзуру-сан могла упасть в ситинин бисяку².

- В этот лягушатник? Человек не растает, если упадет в него. Это всего лишь грязный пруд.

Он и сам упал в пруд, но не погиб.

- И то верно, - сказал Сатоси, нахмурившись.

- Вы же взрослый. Как вы можете до сих пор верить в легенду о ситинин бисяку?

- Когда я был еще жив, люди были более суеверными. В то время никто и близко не подходил к этому месту.

Он считал, что в прежние времена люди были куда менее образованы и предавались многочисленным суевериям, а многие все еще и верили в мистических существ.

- Хм, знаю, это не мое дело, но почему вы согласились на брак, устроенный Сокити? - вдруг спросил Сатоси.

Вопрос заставил Такато в очередной раз задуматься. Во-первых, существовала вероятность, что Аяно приходилась ему тетей. Во-вторых, ему нужно было подумать о семейном бизнесе, дела с которым обстояли не слишком хорошо.

Такато прислонился к стене и тихо сказал:

- Я принял решение спонтанно. Дедушка просто вывел меня из равновесия. Пожалуй, я не до конца честен даже с самим собой.

А учитывая непростой характер Аяно, их отношения вконец испортились. Со стороны это могло бы показаться смешным, но все зашло уже так далеко, что отменить договоренность о браке уже не было никакой возможности.

- Детьми вы все были счастливы и беззаботны. И вы, и Аяно и тот адвокат тоже, - заметил Сатоси.

- Ну, во взрослой жизни тоже есть хорошие вещи, - возразил Такато, разглядывая в окно летнюю зелень. Ему не хотелось думать о предстоящей свадьбе. Вместо этого он вспоминал время, проведенное с Аяно.

- В жизни все идет не так, как мы хотим, не так ли?

«Кто бы говорил!» - услышав слова сочувствия от призрака, Такато почувствовал себя неловко.

1. Эпоха Сёва - период в истории Японии с 25 декабря 1926 года по 7 января 1989 года, когда императором был Хирохито. Сёва (яп. 昭和 - «Просвещенный мир») - девиз правления императора, давшее название эпохе. На время этого периода пришлось многие из важнейших событий Японии - приход к власти военных, война с Китаем, участие во Второй мировой войне, оккупация войсками Союзников, японское экономическое чудо. Этот период является самым долгим в истории современной Японии.

2. Ситинин бисяку (досл. ковш на семерых) – выдуманное автором слово, которым называют пруд в этой новелле, созвучно с «ситинин мисаки». Ситинин мисаки – призраки людей, погибших в результате несчастных случаев, являются группой из семи человек. Убивая жертву, один из духов ситинин мисаки может войти в мир, и тот, кто был убит, занимает его место. По этой причине число ситинин мисаки никогда не уменьшается и не увеличивается.

<http://tl.rulate.ru/book/105933/3773337>